Adresse (1-3), — Amour fraternel (4-6). Les faux docteurs (1-11). — Conclusion(12-13).

¹ Moi, l'Ancien*, à l'élue Kyria et à ses enfants, que j'aime dans la vérité, — non pas moi seulement, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité, —

² en considération de la vérité qui demeure en nous, et qui sera éternellement avec nous :

³ la grâce, la miséricorde et la paix soient avec vous de la part de Dieu le Père et de la part de Jésus-Christ, le Fils du Père, dans la vérité et la charité !

⁴ J'ai eu bien de la joie de rencontrer de tes enfants qui marchent dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père.

⁵ Et maintenant je te *le* demande, Kyria, — non comme si je te prescrivais un commandement nouveau ; car c'est celui que nous avons reçu dès le commencement, — aimons-nous les uns les autres.†

⁶ L'amour consiste à marcher selon ses commandements ; et, c'est là son commandement, comme vous l'avez appris dès le commencement, de marcher dans la charité.

* **1,1** *L'Ancien* : ce mot ne se rapporte pas seulement au grand âge de l'auteur : il indique surtout la fonction ou la dignité. Dans la langue de l'Église au premier siècle, il désignait un *prêtre* ou *évêque*. — À l'élue (chrétienne) Kyria, ou bien à la dame *Electa* : il s'agit ici d'une église ou communauté chrétienne particulière personnifiée sous la figure d'une femme. † **1,5** Comp. I Jean, ii, 7.

⁷ Car plusieurs séducteurs ont paru dans le monde; ils ne confessent pas Jésus *comme* Christ venu en chair: c'est là le séducteur et l'antéchrist.‡

⁸ Prenez garde à vous-mêmes, afin que vous ne perdiez pas le fruit de votre travail§, mais que vous receviez une pleine récompense.

⁹ Quiconque va au delà* et ne demeure pas dans la doctrine du Christ, ne possède pas Dieu; celui qui demeure dans cette doctrine possède le Père et le Fils.

¹⁰ Si quelqu'un vient à vous et n'apporte pas cette doctrine, ne le recevez pas dans votre maison, et ne lui dites pas: Salut!

¹¹ Car celui qui *lui* dit: Salut! participe à ses œuvres mauvaises.

¹² Quoique j'eusse beaucoup de choses à vous écrire, je n'ai pas voulu le faire avec le papier et l'encre; mais j'espère aller chez vous et vous entretenir de vive voix, afin que votre joie soit parfaite.

¹³ Les enfants de ta sœur l'élue te saluent.†

‡ **1,7** *Comme Christ*, comme le Messie, fils de Dieu, sauveur du monde; ou bien, *ne confessent pas Jésus-Christ vent en chair*.

§ **1,8** *Votre travail moral*, vos bonnes œuvres. D'après une autre leçon très autorisée, *de notre travail*, des travaux de l'Apôtre au milieu d'eux. * **1,9** Vulgate, *s'éloigne*; mais beaucoup de manuscrits lisent *præcedit* où *procedit*. † **1,13** C'est-à-dire les fidèles de l'Église, élue de Dieu, d'où je t'écris, *te saluent*.

Sainte Bible néo-Crampon Libre
The Holy Bible in French, néo-Crampon Libre
translation
Sainte Bible néo-Crampon Libre, une modernisation
de la traduction catholique française de Crampon
copyright © 2022 Fraternité de Tibériade

Language: français (French)

Une modernisation de la traduction catholique française de Crampon
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Jun 2025 from source files dated 24 Jun 2025

07f7bf7c-1ce3-52e3-999f-41fc2e6dd849